

(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluoltlik! Elektrilöögiolt!

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruētās personas!

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiedzialnie poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

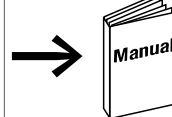
(ro) Atenție! Pericol electric!

Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

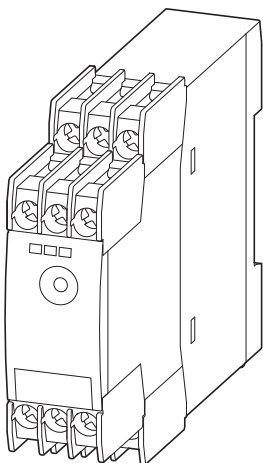
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

EMT62 EMT62-DB

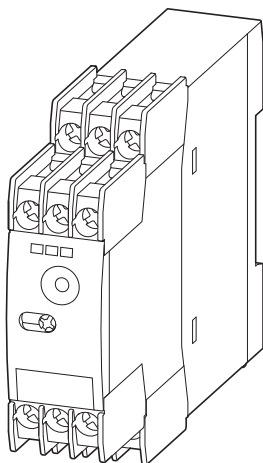


MN03407006Z...
(AWB2327-1446...)

EMT62



EMT62-DB



CSA



(en) WARNING

Transient surge suppression shall be installed on the line side of this equipment and shall be rated n/a V (phase to ground), 275 V (Phase to phase), suitable for overvoltage category III, and shall provide protection for a rated impulse withstand voltage peak of 4 kV.

(fr) AVERTISSEMENT

Un dispositif de suppression des surtensions transitoires doit être prévu côté ligne de l'appareillage et doit être de n/a V (phase/terre), 275 V (phase/phase), compatible avec la catégorie de surtension III, et doit fournir une protection pour une tension assignée de tenue aux chocs de 4 kV.

UL/CSA



- Max. Surrounding air temperature rating 40 centigrade degree
- Use copper conductors only
- For use in pollution degree 2 environment only

en Mounting
de Montage
fr Montage
es Montaje

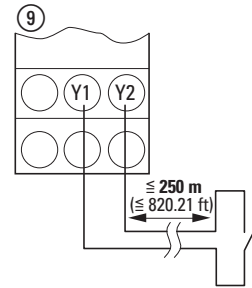
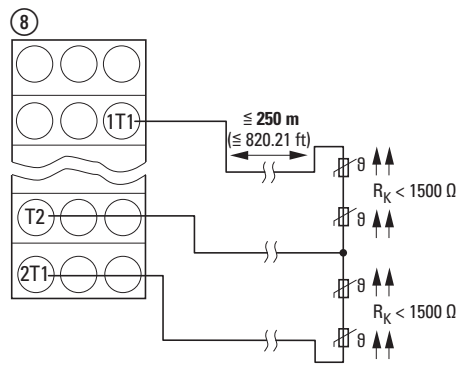
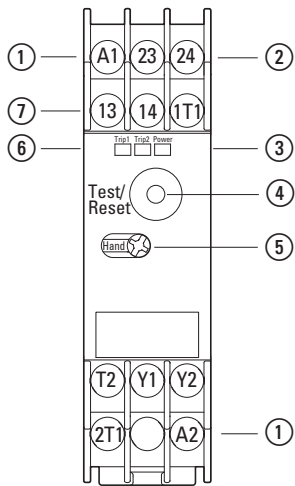
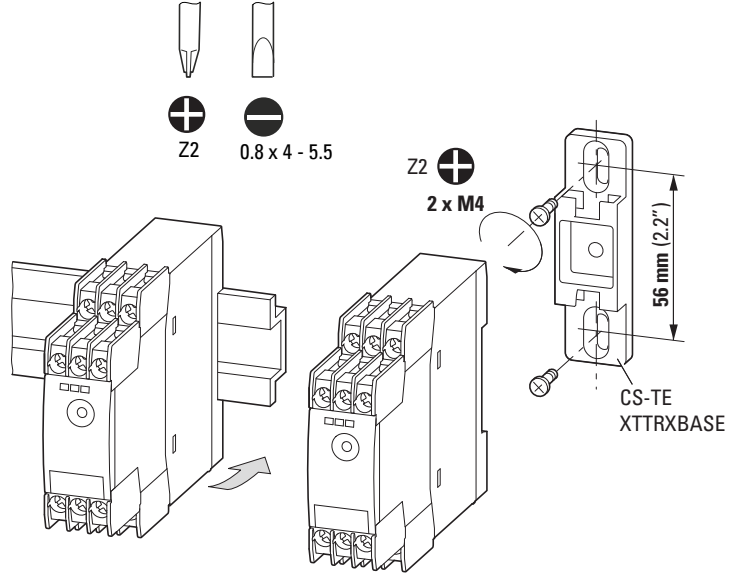
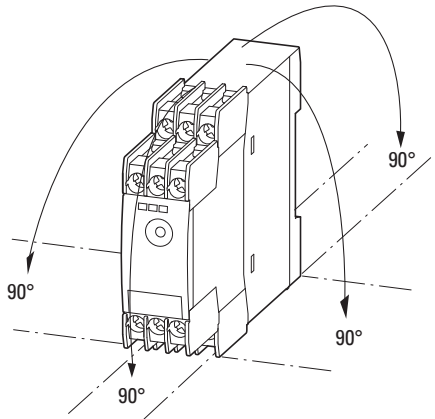
it Montaggio
zh 安装
ru Монтаж
nl Montering

da Montering
el Τοποθέτηση
pt Montagem
sv Montering

fi Asennus
cs Montáž
et Paigaldamine
hu Felszerelés

lv Montāža
lt Montavimas
pl Montaż
sl Montaža

sk Montáž
bg Монтаж
ro Montarea
hr Montaža



- en
- Rated control supply voltage (A1/A2)
 - Auxiliary contact (make contact 23/24)
 - Supply LED (green)
 - Test/Reset
 - Manual and automatic reset
 - Tripped LED (red)
 - Auxiliary contact (make contact 13/14)
 - Thermistor (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Remote reset (Y1/Y2)

- da
- Dimensioneringsstyreforsyningsspænding (A1/A2)
 - Hjælpekontakt sluttekontakt (23/24)
 - Net-LED (grøn)
 - Test/reset
 - Man./automatisk reset
 - Udløst-LED (rød)
 - Hjælpekontakt sluttekontakt (13/14)
 - Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Fjern-reset (Y1/Y2)

- lv
- Nominālais vadības barošanas spriegums (A1/A2)
 - Palīgkontakts, saslēdzējkontakts (23/24)
 - Tīkla gaismas diode (zaļa)
 - Testi/Atiestatīšana
 - Manuālais/automātiskais režīms Atiestatīšana
 - Nostrādes gaismas diode (sarkana)
 - Palīgkontakts, saslēdzējkontakts (13/14)
 - Termistori (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Attālā atiestatīšana (Y1/Y2)

- de
- Bemessungssteuerspeisespannung (A1/A2)
 - Hilfskontakt Schließer (23/24)
 - Netz-LED (grün)
 - Test/Reset
 - Hand/Automatik Reset
 - Ausgelöst-LED (rot)
 - Hilfskontakt Schließer (13/14)
 - Thermistor (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Fern-Reset (Y1/Y2)

- el
- Ονομαστική τάση ελέγχου (A1/A2)
 - Βοηθητική επαφή, κανονικά ανοικτή επαφή (23/24)
 - Λυχνία LED δικτύου (πράσινη)
 - Δοκιμή/Επανεκκίνηση
 - Χειροκίνητη/Αυτόματη επανεκκίνηση
 - Λυχνία LED ενεργοποίησης (κόκκινη)
 - Βοηθητική επαφή, κανονικά ανοικτή επαφή (13/14)
 - Θερμίστορ (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Απομακρυσμένη επανεκκίνηση (Y1/Y2)

- lt
- Nominalioji valdymo maitinimo įtampa (A1/A2)
 - Sujungiamasis pagalbinis kontaktas (23/24)
 - Tinklo LED (žalias)
 - Bandyamas/atstata
 - Rankinio/automatinio režimo atstata
 - Aktyvinimo LED (raudonas)
 - Sujungiamasis pagalbinis kontaktas (13/14)
 - Termistorius (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Nuotolinė atstata (Y1/Y2)

- fr
- Tensions d'alimentation assignées (A1/A2)
 - Contact auxiliaire de fermeture (23/24)
 - DEL prêt à fonctionner (vert)
 - Test/Réarmement
 - Reset manuel ou automatique
 - DEL déclenchement (rouge)
 - Contact auxiliaire de fermeture (13/14)
 - Thermistances (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Réarmement à distance (Y1/Y2)

- pt
- Tensão de alimentação de comando medida (A1/A2)
 - Contacto auxiliar Contato de fechamento (23/24)
 - LED de rede (verde)
 - Teste/Reset
 - Reset Manual/Automático
 - LED ativado (vermelho)
 - Contacto auxiliar Contato de fechamento (13/14)
 - Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Reset remoto (Y1/Y2)

- pl
- Napięcie zasilające do pomiaru napięcia sterującego (A1/A2)
 - Styk pomocniczy zwierny (23/24)
 - Diody LED sieci (zielona)
 - Test/Reset
 - Praca ręczna/Reset automatyczny
 - Diody LED wyzwolenia (czerwona)
 - Styk pomocniczy zwierny (13/14)
 - Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
 - Reset zdalny (Y1/Y2)

es	
①	Tensión nominal alimentación mando (A1/A2)
②	Contacto auxiliar de cierre (23/24)
③	LED alimentación (verde)
④	Test/Rearme
⑤	Rearme manual o automático
⑥	LED disparo (rojo)
⑦	Contacto auxiliar de cierre (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Rearme a distancia (Y1/Y2)

sv	
①	Manöverspänning A1/A2
②	Hjälpkontakt slutare (23/24)
③	Nät LED (grön)
④	Test/återställning
⑤	Hand/automatik återställning
⑥	Utlöst LED (röd)
⑦	Hjälpkontakt slutare (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Fjärr-återställning (Y1/Y2)

sl	
①	Referenčna krmilna napajalna napetost (A1/A2)
②	Pomožni vklonni kontakt(23/24)
③	LED omrežja (zelena)
④	Test/Reset
⑤	Ročno/avtomatsko reset
⑥	Sprožena LED (rdeča)
⑦	Pomožni vklonni kontakt (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Daljinski reset (Y1/Y2)

it	
①	Tensione di alimentazione nominale (A1/A2)
②	Contatti ausiliari NA (23/24)
③	LED di rete (verde)
④	Test/Reset
⑤	Riarmino manuale o automatico
⑥	LED di sgancio (rosso)
⑦	Contatti ausiliari NA (13/14)
⑧	Termistori (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Reset a distanza (Y1/Y2)

fi	
①	Mittausohjaussyöttöjännite (A1/A2)
②	Apukontakti sulkija (23/24)
③	Verkko-LED (vihreä)
④	Testi/Reset
⑤	Käsi/Automaattikka Reset
⑥	Laennut-LED (punainen)
⑦	Apukontakti sulkija (13/14)
⑧	Termistori (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Kauko-Reset (Y1/Y2)

sk	
①	Menovité riadiace napätie (A1/A2)
②	Pomocný kontakt - zatvárač (23/24)
③	Sieťová LED (zelená)
④	Test/Reset
⑤	Reset ručné ovl./automatika
⑥	LED - vypnuté (červená)
⑦	Pomocný kontakt - zatvárač (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Dialkový reset (Y1/Y2)

zh	
①	额定控制电源电压 (A1/A2)
②	常开触头辅助触点 (23/24)
③	电源指示灯 (绿色)
④	测试 / 复位
⑤	手动 / 自动复位
⑥	断开指示灯 (红色)
⑦	常开触头辅助触点 (13/14)
⑧	热敏电阻 (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	远程复位 (Y1/Y2)

cs	
①	Jmenovité řídicí napětí (A1/A2)
②	Pomocný kontakt spínací (23/24)
③	Síťová LED (zelená)
④	Test/Reset
⑤	Ručně/automatika reset
⑥	LED vypnuto (červená)
⑦	Pomocný kontakt spínací (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Dálkový reset (Y1/Y2)

bg	
①	Измерено контролно захранващо напрежение (A1/A2)
②	Помощен нормално-отворен контакт (23/24)
③	Светодиод за мрежа (зелен)
④	Тест/ресет
⑤	Ръчен/автоматичен ресет
⑥	Светодиод-ИЗКЛ (червен)
⑦	Помощен нормално-отворен контакт (13/14)
⑧	Термистор (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Дистанционно нулиране (Y1/Y2)

ru	
①	Расчетное управляющее напряжение питания (A1/A2)
②	Вспомогательный замыкающий контакт (23/24)
③	Светодиод питания (зеленый)
④	Тест/Сброс
⑤	Ручной/Автоматический сброс
⑥	Светодиод расцепления (красный)
⑦	Вспомогательный замыкающий контакт (13/14)
⑧	Терморезистор (1T1/T2)
⑨	Дистанционный сброс (Y1/Y2)



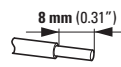
et	
①	Toitenimipinge (A1/A2)
②	Abikontakti sulgemine (23/24)
③	Võrgu LED (roheline)
④	Test/lähtestus
⑤	Käsitsi/Automaatika lähtestus
⑥	Rakendunud LED (rot)
⑦	Abikontakti sulgemine (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Kauglähtestus (Y1/Y2)

ro	
①	Tensiune nominală de alimentare (A1/A2)
②	Contact auxiliar normal deschis (23/24)
③	LED Rețea (verde)
④	Test/Resetare
⑤	Resetare manuală/automată
⑥	LED Declanșat (roșu)
⑦	Contact auxiliar normal deschis (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Resetare de la distanță (Y1/Y2)

nl	
①	Nominale stuurspanning (A1/A2)
②	Hulpcontact maakcontact (23/24)
③	Net-LED (groen)
④	Test/reset
⑤	Hand/automaat reset
⑥	Uitgeschakeld-LED (rood)
⑦	Hulpcontact maakcontact (13/14)
⑧	Thermistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Reset op afstand (Y1/Y2)

hu	
①	Mérésvezérlő tápfeszültség (A1/A2)
②	Záró segédérintkező (23/24)
③	Hálózati LED (zöld)
④	Teszt/reset
⑤	Kézi/automata reset
⑥	Kioldva LED (piros)
⑦	Záró segédérintkező (13/14)
⑧	Termisztor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Távoli reset (Y1/Y2)

hr	
①	Dimenzionirani upravljačko-opskrbni napon (A1/A2)
②	Pomoćni kontakt uklopnog kontakta (23/24)
③	Mrežna LE dioda (zelena)
④	Test/reset
⑤	Ručno/automatika reset
⑥	LE dioda za prikaz aktivacije (crvena)
⑦	Pomoćni kontakt uklopnog kontakta (13/14)
⑧	Termistor (1T1/T2, 2T1/T2)
⑨	Daljinski reset (Y1/Y2)

 mm ²	 mm ²	AWG	 8 mm (0.31")	Nm	lb-in
1 x (0.5 - 2.5)	1 x (0.5 - 2.5)	20 - 14	0.8 mm x (4 - 5.5 mm) 0.03" x (0.16" - 0.22")	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6
2 x (0.5 - 1.5)	2 x (0.5 - 1.5)	20 - 16	Z2	0.8 - 1.2	7.1 - 10.6

A1/A2	
EMT62, EMT62-DB	
~ 24 V - 240 V, 50 - 400 Hz (- 15 %, + 10 %)	== 24 V - 240 V (- 15 %, + 10 %)

→	(en) Each terminal must not be assigned cables with different cross-sections.	(cs) Ke každé svorce smí být připojeny jen vodiče stejného průřezu.
	(de) Pro Klemme dürfen nur gleiche Querschnitte geklemmt werden.	(et) Pro klemme võib kasutada ainult võrdsete ristlõigete jaoks.
	(fr) Pour chaque borne, ne raccorder que des sections identiques.	(hu) Kapcsónként csak azonos keresztmetszeteket szabad kapcsolni.
	(es) Por cada borne, conectar sólo secciones idénticas.	(iv) Vienai spailei drīkst pievienot tikai vienāda šķērsgriezuma vadus.
	(it) Per ogni morsetto, collegare soltanto sezioni identiche.	(lt) Kiekvienam gnybtui leidžiama prijungti tik vienodus skerspjūvius.
	(zh) 每个接线柱只能连接等截面的导线。	(pl) Na jednym zacisku można montować tylko takie same przekroje.
	(ru) К одной клемме можно присоединять провода только одного сечения.	(sl) Na sponko se smejo priključiti le enaki prečni prerezi.
	(nl) Per klem mogen alleen gelijke diameters worden aangesloten.	(sk) Pre každú svorku možno upnúť len rovnaké prierezy.
	(da) Der må kun tilsluttes ens tværsnit til samme klemme.	(bg) Към всяка клема трябва да се свързват само кабели с еднакви напречни сечения.
	(el) Ανά ακροδέκτη επιτρέπεται να συνδεόνται μόνο ίδιες διατομές.	(ro) Este permis să se prindă numai secțiuni transversale identice per bornă.
	(pt) Em cada terminal, apenas podem ser fixas as mesmas seções transversais.	(hr) Za svaku priključnicu smiju se upotrebljavati samo jednaki presjeci.
	(sv) Per plint får endast samma tvärsnitt användas.	
	(fi) Liittintä kohden saa liittää vain saman läpimitan omaavia johtimia.	

(en) (de) (nl) (da)
(et) (sl) (sk) (hr)

Test/Reset

(fr) **Test/Réarmement**

(es) **Prueba/Rearme**

(it) **Prova/Riarmo**

(zh) **测试 / 复位**

(fi) **Test/Äterställning**

(cs) **Testi/Reset**

(hu) **Test/láhtestamine**

(lv) **Teszt/reset**

(ru) **Тест/Сброс**

(el) **Τοποθέτηση**

(pt) **Δοκιμή/επαναφορά**

(sv) **Teste/Reset**

(lt) **Tests/Atiestatīšana**

(pl) **Bandymas/atstata**

(bg) **Тест/Ресет**

(ro) **Testare/Resetare**

A1/A2

1T1/T2

2T1/T2

Test

Reset

13 14

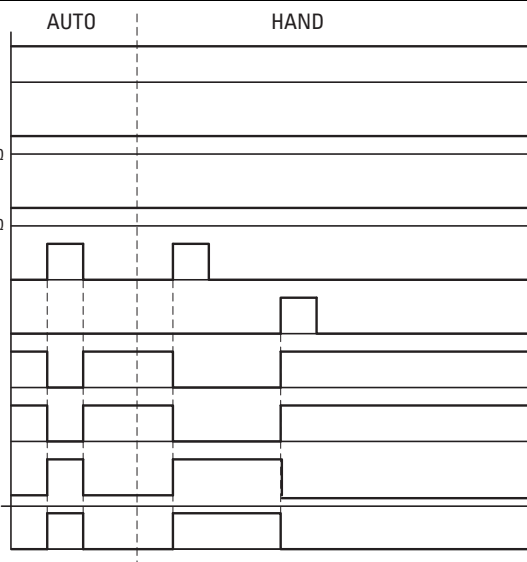
13 14

23 24

23 24

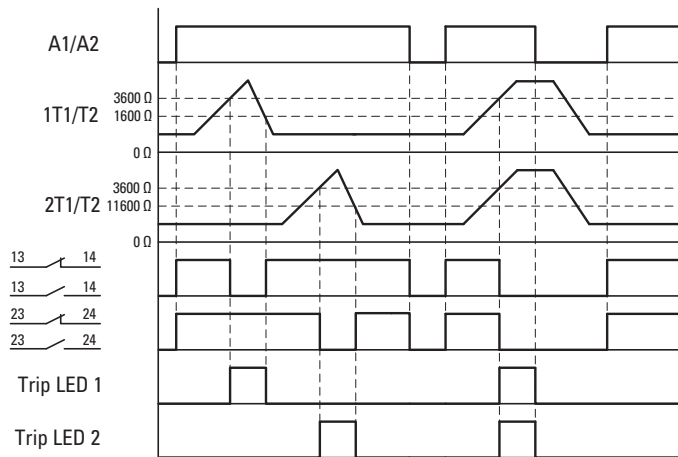
Trip LED 1

Trip LED 2



AUTO

EMT62, EMT62-DB



05/16 IL04900ZZU

(en) DANGER
Danger to personnel and machines. In function "AUTO" machines can restart automatically after a release. EMT62 can only be operated in "AUTO" mode.

(de) GEFAHR
Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „AUTO“ können Maschinen nach einer Auslösung automatisch wieder anlaufen. EMT62 kann nur in Funktion „AUTO“ betrieben werden.

(fr) DANGER
Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction « AUTO », les machines peuvent redémarrer automatiquement après un déclenchement. EMT62 : fonctionnement uniquement en mode AUTO.

(es) PELIGRO
Peligro para personas y máquinas. En modo "AUTO", las máquinas pueden reanunciar automáticamente después de un disparo. EMT62 solo puede accionarse en la función "AUTO".

(it) PERICOLO
Pericolo per persone e macchine. Nella funzione "AUTO" le macchine possono riavviarsi automaticamente dopo lo sgancio. EMT62 può operare solo nella funzione "AUTO".

(zh) 危險
对人员和机器有危险。在“ AUTO（自动）”功能中可在断开后自动重启机器。 EMT62 只能在“ AUTO（自动）”功能中工作。

(ru) ОПАСНОСТЬ
Опасность для персонала и оборудования. В автоматическом режиме "AUTO" после отключения машины могут автоматически опять заработать. EMT62 может работать только в режиме „АВТОМАТИЧЕСКИЙ“.

(nl) GEVAAR
Gevaar voor personen en machines. In de functie "AUTO" kunnen machines na een uitschakeling automatisch weer starten. EMT62 kan alleen in de functie "AUTO" worden gebruikt.

(da) FARE
Fare for personer og maskiner. I funktionen „AUTO“ kan maskiner starte igen automatisk efter en udløsning. EMT62 kan kun anvendes i funktionen „AUTO“.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα. Στη λειτουργία «AUTO» παρέχεται η δυνατότητα αυτόματης επανεκκίνησης των μηχανημάτων ύστερα από μια ενεργοποίηση. Το EMT62 μπορούν να λειτουργούν μόνο στη λειτουργία «AUTO».

(pt) PERIGO
Perigo para pessoas e máquinas. Na função "AUTO" é possível voltar a ligar automaticamente as máquinas após um disparo. EMT62 apenas pode ser operado no modo "AUTO".

(sv) FARA
Fara för personer och maskiner. I "Auto" kan maskinen efter en automatisk utlösning åter starta. EMT62 kan bara drivas med funktion "AUTO".

(fi) VAARA
Vaara henkilölle ja koneille. "AUTO"-toiminnossa koneet voivat käynnistyä irtokytkenään jälkeen jälleen automaattisesti. EMT62 voidaan käyttää vain "AUTO"-toiminnossa.

(cs) NEBEZPEČÍ
Nebezpečí ohrožující lidi i stroje. Ve funkci „AUTO“ lze stroje po vypnutí automaticky znovu spustit. EMT62 lze používat za provozu jen ve funkci „AUTO“.

(et) OHT
Oht inimestele ja masinatele. Režiimil „AUTO“ võivad masinad peale vabastust automaatselt uuesti käivituda. EMT62 käitus on võimalik ainult režiimil „AUTO“.

(hu) VESZÉLY
Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „AUTO“ üzemmódban, kioldás után gépek indulhatnak el automatikusan. Az EMT62 csak „AUTO“ üzemmódban üzemeltethető.

(lv) BĪSTAMI
Apraudējums cilvēkiem un mašīnām. Esot aktivizētai funkcijai „AUTO“, mašīnas pēc nostrādes var atkal automātiski sākt darboties. EMT62 var darbināt tikai, esot aktivizētai funkcijai „AUTO“.

(lt) PAVOJUS
Pavojus asmenims ir mašinoms. Esant funkcijai „AUTO“, mašinos po aktyvinimo gali automatiškai vėl pradėti veikti. EMT62 galima naudoti tik esant funkcijai „AUTO“.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn. W trybie pracy "AUTO" możliwy jest ponowny automatyczny rozruch maszyn po wyzwoleniu. EMT62 można eksploatować tylko w trybie „AUTO“.

(sl) NEVARNOST
Nevarnost za ljudi in stroje. Pri funkciji „AUTO“ lahko stroji po sprožitvi avtomatsko znova stečejo. EMT62 lahko obratuje le v funkciji „AUTO“.

(sk) NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečnosť pre osoby a stroje. Vo funkcii „AUTO“ môžu byť stroje po vypnutí opäť automaticky spustené. EMT62 možno prevádzkovať vo funkcii „AUTO“.

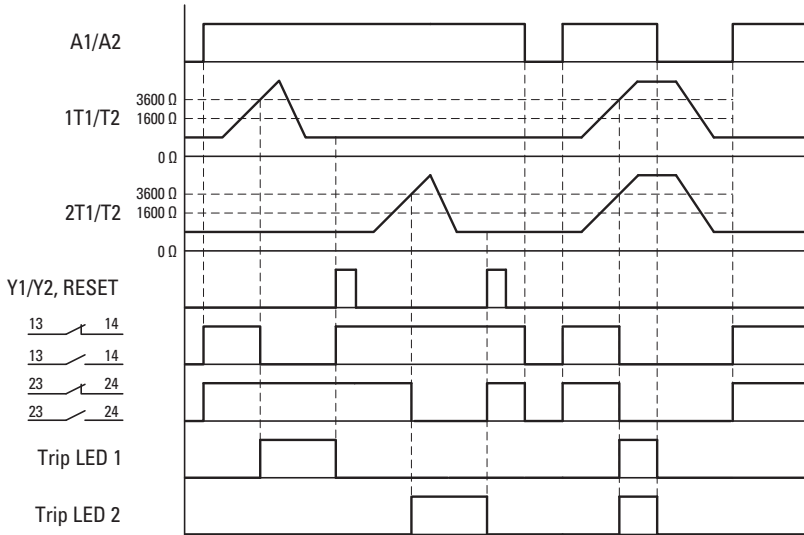
(bg) ОПАСНОСТ
Опасност за хора и машини. Във функция „АВТО“ машините могат да се включат автоматично отново след изключване. EMT62 може да бъдат експлоатирани само във функция „АВТО“.

(ro) PERICOL
Pericol pentru persoane și mașini. În funcția „AUTOMAT“ mașinile pot porni automat din nou după o declanșare. EMT62 poate fi utilizat numai în funcția „AUTOMAT“.

(hr) OPASNOST
Opasnost po ljude i strojeve. U funkciji „AUTO“ strojevi se mogu automatski ponovno pokretati nakon okidanja. EMT62 se može pogoniti samo u funkciji „AUTO“.

HAND

EMT62-DB



(en) DANGER

Danger to personnel and machines. In function "HAND" the released relay switches on automatically after a voltage dip.

(da) FARE

Fare for personer og maskiner. I funktionen „MAN.“ tilkobler det udløste relæ automatisk igen efter en spændingsafbrydelse.

(lv) BĪSTAMI

Apdraudējums cilvēkiem un mašīnām. Esot aktivizētai funkcijai „HAND“, reaģējušais relejs pēc sprieguma padeves pārtrauces atkal automātiski ieslēdzas.

(de) GEFAHR

Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion „HAND“ schaltet das ausgelöste Relais nach Spannungsunterbrechung automatisch wieder ein.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για το προσωπικό και τα μηχανήματα. Στη λειτουργία «HAND», το ενεργοποιημένο relé επανέρχεται και πάλι αυτόματα ύστερα από διακοπή τάσης.

(lt) PAVOJUS

Pavojus asmenims ir mašinoms. Esant funkcijai „HAND“ [rankinis], aktyvinta relė po įtampos pertrūkio vėl automatiškai įsijungia.

(fr) DANGER

Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction « HAND », le relais déclenché se réarme automatiquement après coupure de la tension.

(pt) PERIGO

Perigo para pessoas e máquinas. Na função "MANUAL" o relé ativado volta a ligar após a interrupção de tensão.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo dla ludzi i maszyn. W trybie "RĘCZNIK" przekaźnik, który zadziałał, włącza się ponownie automatycznie po zaniku napięcia.

(es) PELIGRO

Peligro para personas y máquinas. En modo "HAND", el relé disparado se activa automáticamente después de un corte de tensión.

(sv) FARA

Fara för personer och maskiner. Med funktionen "HAND" kopplar det utlösta reläet åter in efter spänningsavbrott.

(sl) NEVARNOST

Nevarnost za ljudi in stroje. Pri funkciji „HAND“ (ročno) se sprožen rele po prekinutvi napetosti avtomatsko znova vklopi.

(it) PERICOLO

Pericolo per persone e macchine. Nella funzione "HAND" il relé sganciato reinserisce automaticamente dopo interruzione di tensione.

(fi) VAARA

Vaara henkilöille ja koneille. "KÄSI"-toiminnoissa lauennut rele kytkeytyy jälleen jännitekatkoksen jälkeen jälleen automaattisesti päälle.

(sk) NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenie pre osoby a stroje. Vo funkcii „MANUÁLNE“ sa vypnuté relé po prerušení napätia zopne znova automaticky.

(zh) 危险

对人员和机器有危险。断电后已断开的继电器会在“HAND（手动）”功能中重新接通。

(cs) NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožující lidi i stroje. Ve funkci „RUČNĚ“ se vypnuté relé po přerušení napětí automaticky opět zapne.

(bg) ОПАСНОСТ

Опасност за хора и машини. Във функция "РЪЧНА" изключеното реле се включва отново автоматично след прекъсване на напрежението.

(ru) ОПАСНОСТЬ

Опасность для персонала и оборудования. В ручном режиме "Hand" отключившееся в результате исчезновения напряжения реле автоматически включается опять.

(et) OHT

Oht inimestele ja masinatele. Režiimil „KÄSITSITSI“ lülütab rakendunud relele peale pingekatkestust automaatselt uuesti sisse.

(ro) PERICOL

Pericol pentru persoane și mașini. În funcția „MANUAL“ releul declanșat pornește automat după întreruperea tensiunii.

(nl) GEVAAR

Gevaar voor personen en machines. In de functie "HAND" schakelt het uitgeschakelde relais na spanningsonderbreking automatisch weer in.

(hu) VESZÉLY

Személyi sérülés és gépek károsodásának veszélye áll fenn. „HAND” üzemmódban a kioldott relé a feszültségellátás megszakadása után automatikusan újra bekapcsol.

(hr) OPASNOST

Opasnost po ljude i strojeve. U funkciji „RUČNO” okinuti se relej ponovno automatski uključuje nakon prekida napona.